

Remarque: la traduction du présent document est fournie aux usagers à titre indicatif, veuillez remplir les champs allemands. En cas de divergences entre la traduction et la version originale allemande, cette dernière fait foi.

Ehrenwörtliche Erklärung zur Beantragung eines Top - Ups im Erasmus+ Programm Déclaration sur l'honneur relative au versement de compléments de financement dans le cadre du programme Erasmus+ (« top-ups »)

Hiermit beantrage ich, _____ (Nachname, Vorname), geboren am _____ (TT.MM.JJJJ), ein Top – Up für
Je soussigné-e _____ (nom, prénom), né-e le _____ (JJ.MM.AAAA), souhaite bénéficier d'un complément de financement pour _____.

Ich bin berechtigt das Top - Up zu erhalten und kann den/die entsprechenden **Nachweis/e** liefern (bitte ankreuzen):¹ Je remplis les critères d'éligibilité pour le versement d'un complément de financement et peux fournir le(s) **justificatif(s)** correspondant(s) (cocher la ou les cases correspondantes) :¹

Erstakademiker*in: ehrenwörtliche Erklärung mit Unterschrift der Eltern bzw. alleinerziehenden Elternteils (**Formular "Ehrenwörtliche Erklärung für Erstakademiker_Innen"**)

Je suis **étudiant-e de première génération** : déclaration sur l'honneur dûment signée par les parents ou un parent dans le cas d'une famille monoparentale (Formulaire « Déclaration sur l'honneur pour étudiant-es de première génération »)

Chronisch Erkrankte: ärztliches Attest, über das Vorliegen einer chronischen Erkrankung (keine genaue Diagnose oder Krankheitsbezeichnung!)

Je souffre d'une **maladie chronique** : certificat médical attestant de l'existence d'une maladie chronique (le diagnostic ou le nom de la maladie ne doivent pas figurer sur ce justificatif !)

Bei einer **Behinderung:** Kopie des Schwerbehindertenausweises mit einem **GdB von mindestens 20%**.

Je souffre d'un **handicap** : copie de la carte d'invalidité attestant d'un **taux d'invalidité de minimum 20 %** selon le barème de référence allemand

Aufenthalt **mit Kind:** Kopie der Geburtsurkunde des Kindes, ggf. Reisebelege. Ansonsten gilt mit Unterschrift dieses Antrags die **Bestätigung**, dass **mind. ein Kind den gesamten Auslandsaufenthalt** mit dem/r Antragstellenden antritt.

J'ai un **enfant** et je souhaite l'emmener avec moi à l'étranger : copie de l'acte de naissance de l'enfant et, le cas échéant, titres de transport. Par ma signature, je **confirme qu'au moins un enfant** passera la **totalité du séjour** à l'étranger avec moi

¹Hinweis: Mehrfachbenennung ist möglich, wenn Sie zu mehr als einer der o.g. Gruppen gehören, aber die Top-Ups können nicht miteinander kombiniert werden. D.h. es kann nur einmal ausgezahlt werden. Remarque : si vous remplissez les critères pour plusieurs catégories donnant droit à un complément, vous pouvez les sélectionner toutes. Sachez toutefois que les compléments ne peuvent pas être combinés. Vous ne pouvez bénéficier que d'un seul complément.

Erwerbstätige: Lohn-/Gehaltsabrechnung der letzten 6 Monate, die Einnahmen von **mindestens 450 Euro** und **höchstens 850 monatlich** nachweisen (es ist möglich über Durchschnittsverdienste das Top-Up zu beantragen, z.B. Januar 300 Euro Verdienst, Februar 700 Euro Verdienst, Durchschnitt für Januar/Februar 500 Euro → kann berücksichtigt werden).
J'exerce un **emploi** : fiches de salaire des six derniers mois attestant d'une rémunération comprise **entre 450 et 850 euros par mois** (Si votre salaire varie d'un mois à l'autre, vous pouvez demander un complément de financement sur la base de vos revenus moyens. Vous êtes éligible dans la mesure où la moyenne de vos salaires s'inscrit dans la fourchette définie. Exemple : vous avez gagné 300 euros en janvier et 700 euros en février, ce qui correspond à un salaire moyen de 500 euros par mois → vous êtes donc éligible.)

Die Auszahlung der Top-Ups erfolgt zusätzlich zu der regulären Erasmus+ Förderung und muss vor dem Aufenthalt beantragt werden. Les compléments de financement sont versés en sus de la bourse Erasmus+ et doivent faire l'objet d'une demande avant le séjour à l'étranger.

Mit meiner Unterschrift bestätige ich, dass ich über die Bedingungen der einzelnen Top-Ups informiert wurde und deren Kriterien² erfülle.

Par ma signature, je confirme avoir pris connaissance des conditions en vigueur et remplir les critères d'éligibilité applicables aux compléments de financement².

Alle o.g. Angaben sind vollständig und wahrheitsgemäß und ich nehme zur Kenntnis, dass ich die genehmigten Fördermittel im Falle von Falschaussagen an die Universität des Saarlandes zurückzahlen muss.

Je certifie que les informations fournies ci-dessus sont exactes et complètes. Je suis informé-e du fait que je devrai rembourser à l'Université de la Sarre tout financement accordé sur la base de fausses déclarations.

Datum, Ort

Date et lieu

Unterschrift der/des Geförderten

Signature du/de la bénéficiaire

²<https://www.uni-saarland.de/global/erasmus/info/erasmus-top-ups.html>